

ما يحتاج القادمون الجُدد إلى أن يعرفوه عن

قانون حقوق الإنسان

ستقدّم إليك هذه النشرة بعض المعلومات عن هذه القوانين، وما يمكن أن تفعله إذا شعرت أنك لم تُعامل بإنصاف، وأين يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات.

وهناك رقم مَجّاني لمفوضيّة حقوق الإنسان في كندا للمسابقات البعيدة: 1 888-214-1090
الموقع الإلكتروني: www.chrc-ccdp.ca

مكتب مدقّق الشكاوى في نوفاسكوشيا:
هاتف: 902 424 6780
رقم هاتف مَجّاني للمسابقات الطويلة:
1 800 670 1111

البريد الإلكتروني: ombudsman@gov.ns.ca
رابط الأتصال بأعضاء المجلس التشريعي في نوفاسكوشيا:
http://nslegislature.ca/index.php/people/members/ أعضاء مجلس
انقر على زر "أعضاء مجلس Members of Parliament (النواب)"
www.parl.gc.ca/SenatorsMembers.aspx?Language=E

حقائق أساسيّة حول مدوّنّة معايير العمل في نوفاسكوشيا:
لأرباب العمل:

http://gonssal.ca/General-Public/Documents-Resources/documents/Labour_basicFactsER_Oct14B.pdf

للموظفين:

http://gonssal.ca/General-Public/Documents-Resources/documents/Labour_basicFactsEE_Oct14B.pdf

السلامة والصحة المهنيّة في نوفاسكوشيا:
902-424-5400 أو 1 800 952-2687

قسم معايير العمل في نوفاسكوشيا:
هاتف: 902 424 4311 أو رقم مَجّاني للمسابقات البعيدة: 1 888 315 0110

البريد الإلكتروني: labrstd@gov.ns.ca
هل أنت مستأجر؟ دليل قانون الإيجارات السكنية في نوفاسكوشيا:
www.gov.ns.ca/snsmr/forms/pdf/resten/TenancyGuide.pdf

إذا كان لديك مشكلة قانونيّة، يجب أن تتحدّث مع محام. تحتوي هذه النشرة على معلومات قانونيّة عامّة. وهي لا تقدّم نصائح قانونيّة.

LEGAL INFORMATION
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

NOVA SCOTIA

بدعم من مقاطعة نونا سكوشيا
5523 B Young Street
Halifax, Nova Scotia
Canada B3K 1Z7
أذار/مارس 2012

● ماذا تفعل مجموعات المناصرة؟

تحاول مجموعات المناصرة أن تغيّر بعض الأمور في الحكومة أو المجتمع أو القانون، والتي يعتبرها أفرادها غير مُنصّفة. ولمجموعة المناصرة هدفٌ سياسي أو اجتماعي. على سبيل المثال، تحسين أوضاع المُشرّدين والمهاجرين واللاجئين والبيئة والتعليم والرعاية الصحيّة للنساء.

وهذه بعض الطرق التي تحاول مجموعات المناصرة بواسطتها تغيير الأشياء:

- التعليم العام: نشرات المعلومات أو مواقع الإنترنت، ورش عمل و ندوات
- كسب تأييد الحكومة: حملات كتابة الرسالة، محادثات مباشرة مع صنّاع القرار والسياسيين، التماسات
- نشاط وسائل الإعلام: مؤتمرات صحفية، مقابلات، نشر مقالات
- الاحتجاجات: مسيرات، مظاهرات

يمكنك العمل مع مجموعة مناصرة أو التطوُّع للعمل معها. التطوُّع هو وسيلة لتعلّم المزيد عن قضية ما.

لمزيد من المعلومات

ابدأ بالمعلومات القانونيّة "لجمعية المعلومات القانونيّة في نوفاسكوشيا" على شبكة الحاسوب. ستجد أجوبة لكثير من الأسئلة القانونيّة: www.legalinfo.org

اتّصل برقم معلوماتنا القانونيّة: 9779 1 800 665 أو 3135 455 للحصول على معلومات قانونيّة مَجّانيّة.

هل أنت في حاجة إلى محام؟ اتّصل بخدمة الإحالة إلى محام على الرقم: 9779 1 800 665 أو 3135 455 لطلب الإحالة إلى محام. يمكنك أن تنظّم اجتماعاً لمُدّة ثلاثين دقيقة مع أحد المحامين لقاء 20 دولاراً + ضريبة المبيعات. سيعطيك هذا اللقاء إجاباتٍ على أسئلةٍ مهمّة. إذا كنت موفوقاً في عهدة الشرطة أو المحكمة الجنائيّة، يمكنك الحصول على خدمات الترجمة المَجّانيّة.

هل ترغب فقط في الاستماع إلى رسالة مسجّلة حول موضوع قانونيٍّ محدّد؟ اتّصل بـ Dial-a-law على الرقم 1888 420.

يمكن الأتصال بمفوضيّة حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا على الرقم 4111 424 في هاليفاكس أو من مكان بعيد بالرقم 7699 1 877 269

الموقع الإلكتروني: www.humanrights.gov.ns.ca

التلفزيوني. تتعامل مفوضيّة حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا مع شكاوى التمييز الذي يُمارَس ضدّ المجموعات التي تُنظّم فدراليّاً.

ينصّ الميثاق الكندي للحقوق والحريّات على الحقوق والحريّات الأساسيّة للمقيمين في كندا ولجميع المواطنين الكنديين. إنّ جزء من الدستور الكندي.

الرجاء قراءة "ما يحتاج القادمون الجُدد إلى أن يعرفوه عن القانون" للحصول على مزيد من المعلومات عن الميثاق الكندي للحقوق والحريّات.

● هل هناك أمكنة أخرى أستطيع أن أقدم فيها شكوى إذا شعرت أنّه قد أُسيئت معاملتي؟

نعم. إن المكان الذي ستقصده طلباً للمساعدة يعتمد على من ترفع الشكوى ضده، وفحوى هذه الشكوى. ينبغي أن تقدّم شكواك إلى إحدى هذه المجموعات وليس إليها جميعاً.

إذا كنت تقدّم شكوى ضدّ ربّ عملك لأنّه لا يلتزم بمدوّنّة معايير العمل في نوفاسكوشيا، يمكنك تقديم طلب الشكوى إلى قسم معايير العمل في نوفاسكوشيا. إذا كانت الحالة تدرج في المدوّنّة، فإنّ أحد موظفي قسم معايير العمل سيحقّق في الشكوى. مثلاً على ذلك، رفض ربّ العمل دفع أجر إجازتك المُستحقّة.

إذا كنت عضواً في نقابة، ستعمل نقابتك على حماية حقوقك في العمل. لدى معظم النقابات وكيل، وهو عاملٌ مشاركٌ مسؤولٌ عن التعاطي مع المشاكل وعن الردّ على الأسئلة المتعلّقة بالنقابة والعقد. يمكنك الأتصال به وطرح الأسئلة عليه.

إذا شعرت أنّه تمّت معاملتك بشكل غير عادل من قِبَل هيئة حكوميّة تابعة للمقاطعة أو البلديّة، أو كان لديك شكوى حول خدمة حكوميّة في نوفاسكوشيا، فإنّ مكتب مدقّق الشكاوى في نوفاسكوشيا يمكن أن يساعدك. ينبغي عدم تقديم شكوى إلى مدقّق الشكاوى إذا كنت قد قدّمت شكوى لمفوضيّة حقوق الإنسان.

يمكنك أيضاً أن تكتب أو تتصل هاتفياً بعضو المجلس التشريعي في مقاطعتك، أو بعضو البرلمان الفدرالي الذي يمثلك، أو بعضو مجلس بلديّتك المحلي. يمكن أن يعطيك مكتب بلديّتك معلومات عن طريقة الأتصال بعضو المجلس البلدي.

نحن في كندا نعتقد بأنّ لكلِّ شخص الحقّ في أن يُعاملَ بمساواةٍ وإنصافٍ. تقدّم حقوق الإنسان الحماية ضدَّ التمييز.

• ما هي حقوق الإنسان المحميّة؟

إنّ قانون حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا يحمي من التمييز. ينصُّ هذا القانون على أنّ الناس يجبب ألا يُعاملوا بطريقةٍ مختلفة بسبب:

- العمر
- العرق
- اللون
- الدين
- العقيدة أو المعتقدات
- الأصل العرقي أو القومي أو الانتماء للسكان الأصليين
- الجنس (بما في ذلك الحمل)
- التوجُّه الجنسي
- الإعاقة الجسديّة
- الإعاقة العقليّة
- الوضع العائلي
- الحالة الاجتماعيّة
- مصدر الدخل
- خوف لا معقول من الإصابة بمرض أو داء
- الارتباط بجماعات أو أفراد محميين
- المعتقد أو الانتماء أو النشاط السياسي

ينصُّ القانون أيضًا على أنّ مضايقة شخص ما بسبب هذه الخصائص هي ضدّ القانون. المضايقة تعني إلحاق الأذى الجسدي أو الجنسي بشخص آخر. يغطّي القانون أنواعًا أخرى من المضايقات. تحقّق لجنة حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا في جميع أنواع المضايقات.

التمييز هو ضدّ القانون في أيّ مجالٍ من هذه المجالات:

- مكان العمل
- السكن (بما في ذلك الشقق أو السكن المؤقت)
- المتاجر والمطاعم
- البرامج المموّلة من المقاطعات
- بيع أو شراء الممتلكات
- وظائف أو مواقع تطوعيّة
- النشر أو الإذاعة أو الإعلان
- العضويّة في جمعيّة أو جماعة، مثل النقابة

هل يمكن أن أطرّد من وظيفتي إذا أخذت استراحة لهدفٍ ديني؟

إنّ الأمر يعتمد على الظروف. ينبغي ألا يمارس مستخدمك التمييز ضدك بسبب دينك. يجب على ربّ العمل أن يقوم بما هو معقول ليسمح للشخص بالحصول على وظيفة أو الاحتفاظ بوظيفة. وهذا ما يُسمّى “مهمّة ربّ العمل للتكثيف”. ليس من الضروري أن يكون التكثيف كاملاً بل معقولاً.

إنّ ما هو معقول يعتمد على عدّة أمور مختلفة، بما في ذلك حجم العمل ودور الموظّف. على سبيل المثال، يمكن أن تكون الأعمال الكبيرة التي يعمل فيها عددٌ أكبر من الموظّفين، في بعض المرّات، أكثر مرونةً من الأعمال الصغيرة.

أنت مسؤولٌ عن تقديم معلومات كافية إلى ربّ عملك بخصوص احتياجاتك لكي يحاول أن يلبّيها.

• هل أستطيع أخذ إجازة من العمل حدادًا على وفاة قريب؟

نعم، يمكنك أن تأخذ إجازة لغاية ثلاثة أيّام عمل متتالية إذا توفيت زوجتك/زوجك، أو أحد الوالدين، أو الوصي، أو الابن/الابنة. ويحقّ لك إجازة يوم عمل واحد بعد وفاة جدك/جدّتك أو حفيدك/حفيدتك أو بعض الأقرباء الآخرين. الرجاء قراءة مدوّنة معايير العمل في نوفاسكوشيا للاطلاع على القائمة المفصّلة.

يجب أن يُعطي العاملون أرباب عملهم إشعارًا كافيًا بقدر ما في وسعهم بأنّهم سيأخذون هذه الإجازة. لن يُدفع لك أجرك عندما تأخذ إجازة حداد على وفاة قريب.

• هل يمكن أن أحصل على مترجم في مكان عملي؟

كلّاً، لكن يحقّ لك الحصول على مترجم مجانيّ للأمور الصحيّة إذا كنت مريضًا في أيّ مستشفى في نوفاسكوشيا. يجب ألا تستخدم المستشفى أفراد عائلتك أو أصدقائك كمترجمين ما لم تطلب أنت ذلك.

ماذا أستطيع أن أفعل إذا ما شعرت بأنّ هناك تحاملاً ضدّي في مكان عملي؟

تأكّد أولاً من وجود سياسة تصف ما ينبغي أن يفعله الموظفون عندما يشعرون بأنّ هناك تمييزًا ضدّهم. قد تخبرك هذه السياسة عمّا ينبغي أن تفعله.

وبإمكانك أن تتحدّث مع الشخص الذي تشعر أنّه يتحامل عليك. قد لا يدرك هذا الشخص أن سلوكه يؤثّر فيك.

كما يمكنك أن تتقدّم بشكوى إلى المشرف عليك أو إلى مديرك إذا لم يكن هو الشخص الذي يمارس التمييز ضدك. ومن الأفضل أن تحضر معك شخصًا آخر عند القيام بذلك. ويمكنك أيضًا أن تطلب من المشرف عليك أو من مديرك أن يكتب ما ينوي أن يفعله ويعطيك نسخةً عنه. إليك بعض النصائح حول كيفية التحدّث عن المشكلة:

- صِف المشكلة وتحدّث عن تأثيرها في مشاعرك
- تحدّث عن حقوقك وكيف تتأثّر بهذه المشكلة
- صِف تأثير المشكلة فيك
- استمع إلى ما لدى المشرف أو رئيسك ليقوله
- خذ وقتًا في التفكير بما قاله
- وضّح كيف ترغب في حلّ المشكلة، واسأله كيف يمكن أن يجد حلًّا لها
- اكتب اسم الشخص الذي قدّمت إليه الشكوى، وتاريخ حصول ذلك، وما حدث عندها

إذا لم تكن مرتاحًا إلى الطريقة التي تمّ بها التعامل مع هذه المسألة، يمكنك الاتّصال بلجنة حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا والتحدّث مع الموظّف المسؤول في مكتب لجنة حقوق الإنسان عن وضعك.

• هل تبقى حقوق الإنسان الخاصّة بي محميّة إذا كنت أقبض أجري نقدًا؟

نعم. التمييز هو ضدّ القانون في أيّ مكان عمل.

ماذا أستطيع أن أفعل إذا شعرت بأنّ هناك تمييزًا يمارَس ضدّي من قِبَل المالك أو في أحد المتاجر أو المطاعم ؟

يمكنك أن تحاول التحدّث مع المالك أو المدير عن طريقة معاملتك. يمكنك تقديم شكوى كتابيّة والطلب منه أن يتحدّث معك عن حلّ لها.

يمكنك أيضًا الاتّصال بلجنة حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا إذا كنت تعتقد أنّ لديك شكوى تتعلّق بحقوق الإنسان. سيخبرك الموظّف المسؤول في لجنة حقوق الإنسان ما إذا كانت شكواك تندرج في قانون حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا. إذا كانت كذلك، سيقوم الموظّف بتعبئة استمارة الطلب معك شخصيًّا أو عبر الهاتف.

• ماذا ستفعل لجنة حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا بشكواي التي تتعلّق بحقوق الإنسان؟

إذا كانت شكواك لا تندرج في قانون حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا، فإنّ لجنة حقوق الإنسان لا تستطيع معالجتها، لكنّها قد تقترح أشياء أخرى يمكنك القيام بها.

إذا كانت شكواك تندرج في قانون حقوق الإنسان في نوفاسكوشيا، فإنّ لجنة حقوق الإنسان ستبلّغ مكان عملك أو المجموعة أو الشخص الذي قدّمت الشكوى ضدّه، بأنك قدّمت شكوى. إنّ هذا يساعد عملك أو المجموعة أو الشخص الآخر على فهم المشكلة والتفكير بطرق لمعالجتها. ستحاول اللجنة مساعدتكما على حلّ المشكلة إذا كانت مُدرّجة في القانون.

سوف تستخدم اللجنة مقاربة العدالة الترميميّة أولاً. العدالة الترميميّة مقاربة غير رسميّة؛ وهي تطبّق بالاجتماع حول طاولة وليس في قاعة المحكمة. العدالة الترميميّة توافق على أنّ التمييز، والاعتقاد بأنّ تمييزًا قد تمّ ممارسته ضدك، يؤذي الناس والعلاقات. كما يمكن أن يُلحق الضرر بأفراد عائلتك وزملائك في العمل والزميلان والمستأجرين الآخرين. إنّ أيّ شخص لحق به ضررٌ ما يمكنه الاستفادة من المشاركة في إيجاد حلّ.

• هل هناك قوانينٌ أخرى تتعلّق بحقوق الإنسان لحمايتي؟

إنّ قانون حقوق الإنسان الكندي يحمي المواطنين الكنديين وجميع المقيمين والزائرين من التمييز بواسطة مجموعات تنظّم فدراليًّا. تضمّ هذه المجموعة الدوائر الحكوميّة وشركات حكوميّة رسميّة، مثل مكاتب البريد والمصارف وخطوط الطيران وشركات الإنترنت ونظام البث